

MEDISANA®

home of wellness

- CZ** Intenzivní masážní přístroj ITM
s červeným světlem
- HU** Intenzív masszírozás vörös fényű ITM-mel
- PL** Przyrząd do intensywnego masażu
z czerwonym światłem ITM
- TR** Kırmızı Işıklı Yoğun Masaj Cihazı ITM
- RU** Инфракрасный массажер серии: ITM



Art. 88275



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Piečtēte si prosim pečlivē!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Užitečné informace	4
3 Použití	5
4 Různé	7
5 Záruka	8

HU Használati utasítás

1 Biztonsági útmutatások	9
2 Tudnivalók	12
3 Használat	13
4 Egyéb	15
5 Garancia	16

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	17
2 Warto wiedzieć	20
3 Stosowanie	21
4 Informacje różne	23
5 Gwarancja	24

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri	25
2 Bilinmesi gerekenler	28
3 Kullanım	29
4 Çeşitli bilgiler	31
5 Garanti	32

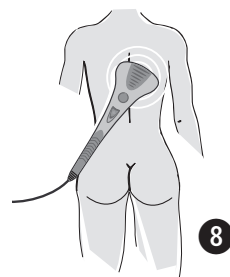
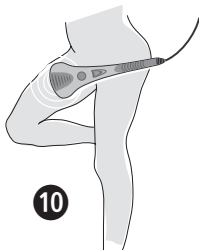
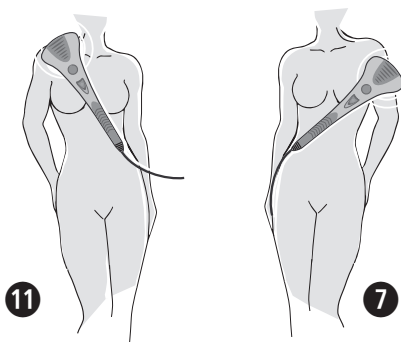
RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности	33
2 Полезные сведения	36
3 Применение	37
4 Разное	39
5 Гарантия	40

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
 Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!*

*Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
 Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!*

Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!



CZ

- 1 Masážní hlavice
- 2 Masážní nástavce pro akupresuru
- 3 Masážní nástavce pro bodovou masáž
- 4 Napájecí kabel se zástrčkou
- 5 Posuvný přepínač - VYP (0)
 - MASÁŽ (M)
 - MASÁŽ + ČERVENÉ SVĚTLO (M/H)
- 6 Otočný ovladač pro nastavení intenzity (MIN. – MAX.)

Doporučené masážní zóny:

- 7 Paže
- 8 Záda
- 9 Chodidla
- 10 Stehna
- 11 Ramena

HU

- 1 Masszírozófejek
- 2 Masszírozófeltetek akupresszúrához
- 3 Masszírozófeltetek pontmasszírozáshoz
- 4 Hálózati kábel csatlakozóval
- 5 Tolókapcsoló - KI (0)
 - MASSZÍROZÁS (M)
 - MASSZÍROZÁS + VÖRÖS FÉNY (M/H)
- 6 Intenzitás forgatógombja (MIN. – MAX.)

Ajánlott masszírozási területek:

- 7 Kar
- 8 Hát
- 9 Láb
- 10 Comb
- 11 Váll

PL

- 1 główki masujące
- 2 nasadki masujące do akupresury
- 3 nasadki do masażu punktowego
- 4 przewód zasilający z wtyczką
- 5 przełącznik suwakowy - WYŁ. (0)
 - MASAZ (M)
 - MASAZ + CZERWONE ŚWIATŁO (M/H)
- 6 pokrętło do regulacji intensywności masażu (MIN. – MAX.)

Zalecane strefy masażu:

- 7 ramię
- 8 plecy
- 9 stopa
- 10 udo
- 11 bark

TR

- 1 Masaj başlıkları
- 2 Akupresür masaj başları
- 3 Nokta masajı başları
- 4 Fişli şebeke kablosu
- 5 Sürgü anahtar - KAPALI (0)
 - MASAJ (M)
 - MASAJ + KIRMIZI IŞIK (M/H)
- 6 Yoğunluk ayar düğmesi (MIN. – MAX.)

önerilen masaj bölgeleri:

- 7 Kol
- 8 Sırt
- 9 Ayak
- 10 Uyluk
- 11 Omuz

RU

- 1 Массажные головки
- 2 Массажные насадки для акупрессуры
- 3 Массажные насадки для точечного массажа
- 4 Сетевой кабель с вилкой
- 5 Переключатель - ВЫКЛ. (0)
 - МАССАЖ (M)
 - МАССАЖ + КРАСНЫЙ СВЕТ (M/H)
- 6 Кнопка регулировки интенсивности (MIN. – MAX.)

Рекомендуемые зоны массажа:

- 7 Рука
- 8 Спина
- 9 Ступня
- 10 Бедро
- 11 Плечо



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

LOT

Номер LOT



Производитель



Указания по безопасности

Электропитание

- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что он выключен и напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Предохраняйте сетевой кабель от действия высоких температур, влаги и жидкостей. Категорически запрещается брать за сетевую вилку или сетевой выключатель влажными или мокрыми руками или когда Вы стоите в воде.
- Токоведущие компоненты прибора не должны входить в контакт с жидкостями.
- Не поднимайте прибор, упавший в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Прибор должен быть подключен таким образом, чтобы обеспечивался свободный доступ к сетевой вилке.
- После использования сразу же вытаскивайте вилку из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети ни в коем случае не тяните за сетевой кабель, а только за вилку!
- Не носите прибор за сетевой кабель и не тяните и не крутите его.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не становился причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать его.

Для особых лиц

- Особая осторожность требуется, если прибор используется для детей, больных или беспомощных лиц, ими или вблизи них.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- Не оставлять прибор без присмотра, когда он присоединен к электрической сети.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц и получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не допускайте игр детей с упаковочной пленкой – грозит опасность асфиксии!
- Процедуры с использованием **MEDISANA ITM** не заменяют врачебной диагностики или лечения.
- Не используйте прибор во время беременности.
- Лица с кардиостимуляторами, искусственными суставами или электронными имплантатами должны перед использованием прибора проконсультироваться с врачом.
- Запрещается пользоваться прибором, если Вы страдаете одной или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен или тромбоз.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

Перед использованием прибор

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте прибор и сетевой кабель на отсутствие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание опасности пошлите прибор на ремонт в сервисный центр.

Для использования прибора

- Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого использования.
- Используйте массажер только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Не используйте принадлежности, не рекомендованные изготовителем.
- Во время использования функции красного света массажер запрещается слишком долго (не более 1 минуты) удерживать в одной и той же точке - в противном случае это может привести к покраснению кожи или ожогу.
- Предохраняйте прибор от дождя и влаги. Не допускайте использование прибора под открытым небом.
- Не ставьте, не храните и не используйте прибор над сосудами, заполненными водой, особенно в местах, с которых они могут быть сброшенными или упасть в ванну или душ.
- Не используйте прибор при наличии тумана из аэрозольных упаковок или одновременном применении кислорода.
- Не замыпайте во время использования массажера. Слишком долгое использование в одной и той же точке может привести к болям и ожогам.
- Не используйте прибор под одеялами и подушками. Ни в коем случае не накрывайте прибор во время использования.
- Ограничивайте время использования прибора 20 минутами и дайте ему охладиться в течение около 30 минут перед повторным использованием.
- Не используйте прибор для прямого массажа головы, костей или суставов, передней части шеи, в области половых органов или почек.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает возбуждающее действие и может затягивать засыпание.
- По понятным причинам изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением инструкции по применению.

Уход и очистка

- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. Во избежание опасностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр.
- Перед очисткой прибора выключите его, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться. Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Следуйте указаниям, приведенным в гл. "Различная информация, 4.1 Чистка и уход" на стр. 39.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
 Купив интенсивный массажер с красным светом **ITM**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**.
 Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажера **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Инфракрасный массажер серии: **ITM**
- Насадки для точечного массажа и акупрессуры
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.2 Что такое массаж?

Массаж – один из старейших методов лечения и важнейший компонент физиотерапии. Благодаря механической терапии внешних слоев тканей тела расслабляются зажатые мышцы, улучшается кровообращение и интенсифицируется восстановление тканей. Таким образом, массаж оказывает возбуждающее или успокаивающее действие и может также устранять нервные и мышечные боли. Еще одним эффектом является положительное воздействие на сердечно-сосудистую систему, внутренние органы и обмен веществ. Различают 5 классических методов массажа: массаж поглаживанием, разминание, массаж похлопыванием, вибрационный массаж, а также трение/поколачивание. Кроме того, имеются и другие важные методы массажа, например, ручной дренаж лимфатических протоков, массаж рефлекторных зон, одводный струйный массаж, массаж щетками и массаж кончиками пальцев (шиатсу, акупрессура).

2.3 Как работает массажер ITM?

Этот специальный массажер работает на основе массажа похлопыванием. При этом обе массажные головки перемещаются попеременно с частотой от 2000 ¹/_{мин} до 3000 ¹/_{мин}, благодаря чему похлопывающее движение, передаваемое массируемым частям тела. На выбор можно подключить красный свет, который излучается из обеих больших массажных головок. Этот особо приятный вид применения тепла ускоряет положительное действие массажа. **ITM** излучает красный свет, проходящий через кожу в

глубинные слои тканей. При этом обе массажные головки лишь слегка нагреваются, но не становятся горячими. Красный свет интенсивного массажера **MEDISANA ITM** оказывает особо благотворное действие.

Такая уникальная комбинация интенсивного массажа и теплового излучения делает массажер **ITM** особо эффективным прибором.

3 Применение

3.1 Ввод в работу

Прежде, чем вставить в розетку сетевую вилку, убедитесь в том, что прибор выключен (над серым переключателем на верхней стороне прибора видна цифра «0»). Затем вставьте сетевую вилку в предназначенную для этого розетку (230 В).

3.2 Включение прибора

Переместите большим пальцем руки переключатель **5**, расположенный прямо над ручкой, на одно положение вперед. Прибор включается, и Вы чувствуете вибрацию. Становится видной буква „М“ (Массаж).



Прибор
включен

Красный свет
подключен

3.3 Подключение красного света

Красный свет может быть подключен на выбор. Для этой функции переместите серый переключатель **5** на одно положение вперед. Красный свет включается, на выключателе становятся дополнительно видны буквы „M/H“ (Massage/Heat = красный свет).

3.4 Регулировка интенсивности массажа

В зависимости от ощущений, можно изменить интенсивность массажа. Для этого используйте вращающуюся кнопку **6** над выключателем. Свы можете плавно регулировать интенсивность массажа от минимума (2000 1/мин) до максимума (3000 1/мин).



Кнопка регулировки интенсивности массажа

3.5 Применение



Функция массажа



Функция массажа с красным светом

3.6 Правильный массаж

- Вы можете массировать самого себя или партнера. Включите прибор, как описано выше, и проводите им по подлежащей массажу части тела. При этом не оказывайте никакого давления, а просто слегка приложите прибор к телу. Массаж вызывается самим прибором. Не массируйте слишком долго одну и ту же точку (макс. 1 минута), а часто сменяйте зону массажа.
- Посредством направления массажа Вы можете решить, какого эффекта Вы хотите достичь: массаж в направлении сердца расслабляет, в направлении от сердца - стимулирует.
- При выполнении массажа всего тела соблюдайте «Указания по технике безопасности».
- Не рекомендуется выполнять массаж более 20 минут. Регулярно используйте прибор, чтобы могло установиться положительное воздействие.
- В принципе, применение всегда должно быть приятным. Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- После окончания массажа выключите массажер, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.

3.7 Использование массажных насадок

При использовании насадок для точечного массажа **3** и насадок для акупунктуры **2** давление прибора можно передать на массируемые части тела аналогично массажу кончиками пальцев или акупунктуре. Выключите прибор. Установите требуемые массажные насадки на массажные головки **1** и включите прибор. Выполните массаж, как описано в пункте 3.6.



ВНИМАНИЕ!

При использовании насадок запрещается подключать красный свет

3.8 Отключение прибора

Отключите прибор, перемещая назад серый выключатель **5**, пока снова не появится цифра «0». Если использование завершено, вытащите сетевую вилку.

4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.
- Прибор рекомендуется очищать мягкой, слегка влажной тряпкой, смоченной в нейтральном мыльном растворе.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Прибор лучшего всего хранить в оригинальной упаковке, в сухом и чистом месте.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Инфракрасный массажер серии: MEDISANA ITM
Электропитание	: 230 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность	: около 35 Вт
Кратковременная работа	: 20 минут
Интенсивность	: регулируемая от 2000 1/мин до 3000 1/мин
Размеры (Д x Ш x В)	: около 44 см x 14 см x 13 см
Вес	: около 1,7 кг
Артикул	: 88275
Номер EAN	: 40 15588 88275 3



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.